

LETO XXXVIII. Številka 18 Cena 8.— šil. (200 din)
Sreda, 30. aprila 1986

Poštnina plačana v gotovini Celovec P.b.b.

Erscheinungsort Klagenfurt/Izjava v Celovcu
Verlagspostamt 9020 Klagenfurt/Poštni urad 9020 Celovec

Zamejski Slovenci pod hudim potujčevalnim pritiskom

Tanjug—Člani delegacije akademij znanosti in umetnosti vseh republik in avtonomnih pokrajin Jugoslavije, ki so prejšnji teden obiskali Koroško in Furlanijo-Julijsko Benečijo, so v Ljubljani informirali tisk o pridobljenih spoznanjih in ugotovitvah. Med drugim so poudarili, da so pglavitni vzroki za potujčevanje Slovencev na Koroškem in v Italiji prav pomanjkljiva šolska in poklicna izobrazba v materinščini, ki sta izliv izobraževalnega sistema. Znanstveniki prisojajo tudi javnim medijem, posebno radiju in televiziji, močan potujčevalni efekt, kajti slovenščina je na teh dveh ustanovah mačehovsko zastopana in upoštevana.

Zasedanje delovne skupnosti Alpe-Jadran v Dubrovniku

Manjšinsko vprašanje naj še naprej čaka...

V Dubrovniku je konec preteklega tedna bilo zasedanje članic delovne skupnosti Alpe-Jadran. Osrednje tematike so bile tehnološko sodelovanje, čistoča okolja, predvsem Jadranskega morja in vprašanje narodnostnih skupnosti.

V zadevi tehnološkega sodelovanja je bil izdelan skupen program, ki pa je v bistvu samo dokaz dobre volje za sodelovanje, kajti zasebni sektor ima v bistvu tehnološke pogoje in podlage v rokah.

Čistoča Jadranskega morja je skrb vseh članic — tako je vsaj bilo povedano. Izkazalo pa se je, da so kanalizacija in čistilne naprave za hotele in gostinske obrate premalo, če ne bojo prej ali slej očistili rek in vodovje, ki iz zaledja prinašajo agresivne odplake.

Na dnevnem redu je bila tudi diskusija o centralni banki podatkov v Trstu. Ta projekt pa bo tako dolgo futurističen, dokler ne bo uspelo uskladiti nacionalnih zakonov o zaščiti podatkov.

Ponovno je konferenca v Dubrovniku pokazala, da si



V ponedeljek, 29. 4. 1986, je Mohorjeva založba predstavila novo šolsko knjigo „Zgodovina koroških Slovencev od leta 1918 do danes z upoštevanjem vseslovenske zgodovine“. Na sliki (od leve): prof. Štefan Pinter, dr. Moritsch, dr. Valentin Inzko, dr. Jože Lukan, dr. Reginald Vospernik in dr. Janko Zerzer.

članice delovne skupnosti v vprašanju skupnega reševanja manjšinskih zadev in vprašanj še zdaleč niso edine. To je zato — tako žalostno in zaskrbljujoče, ker je prostor Alpe-Jadran klasični manjšinski prostor, saj skoraj ni članice, ki ne bi imela manjšine in se položaj narodnostnih skupnosti v bistvu ne izboljšuje, ampak slabša.

To vprašanje so potisnili na dolgo klop in se ponovno zadovoljili s povpraševalnikom o narodnostnih skupnosti. Ta postopek naj signalizira, da hočejo manjšinsko vprašanje rešiti na moderen način?

Članice so se menile o sodelovanju v turizmu, skupni politiki pri prezentiranju luk in o morebitni le-

talski linij med galvnimi mesti članic.

Za Koroško pomembno pa je, da bo oktobra naša dežela za dve leti prevzela predsedstvo v delovni skupnosti in da bo novozgrajena avtocesta od Beljaka skozi Kanalsko dolino imenovana „Alpe-jadranska“ avtocesta.

Franc Wakounig



Tednikov komentar

PIŠE PAVLE ZABLATNIK

Diskusija o morebitnih spremembah dosedanje ureditve dvojezičnega šolstva se nagiba h koncu.

Rezultat tozadevnih razprav postaja predvsem za našo narodno skupnost prav v tem času, tik pred rokom za vpisovanje šoloobveznih otrok, izrednega pomena. Od zadržanja nas samih bo tudi odvisno, za kakšno dokončno rešitev se bodo pristojni deželni organi odločili.

Da se tudi mladi čutimo soodgovorne za politično

ljanju nacionalistične propagande in strankarske oblasti.

Ker smo prepričani, da z lastnimi močmi lahko dosežemo v javnosti tisti odmev, ki končno pristojne oblasti le sili k ponovnemu razmišljanju o dokončni odločitvi, smo v vrstah mladine sprožili akcijo za dvojezično šolstvo.

Prvi cilj je zvišanje prijav k dvojezičnemu pouku, ker je številčnost gotovo eden najmočnejših faktorjev pri odločanju.

Akcija mladine za dvojezično šolo!

odločanje, hočemo dokazati s tem, da bomo po svojih močeh podprli zahtevo po ohranitvi dvojezičnega šolstva na Koroškem.

Trenutni pristop odgovornih politikov do tega vprašanja je povsem nezadovoljiv in konec koncev ogrožajoč za dvojezično vzgojo naših otrok. Vse napovedi merijo v smer spremembe obstoječe šolske ureditve — kot po navadi seveda v škodo naši narodni skupnosti. Kajti namenjena ločitev šoloobveznih otrok v skupino prijavljenih in neprijavljenih, zakriva svoj daljnoročni cilj v postopnem ločevanju slovenskega deleža od večinsko nemškega, v vseh ozirih družbenega življenja. — Prvi glasovi po „enakopravnosti“ nemškega jezika v cerkvenem vsakdanu so že precej glasni.

Treba je razjasniti, da smo za spremembe v smislu izboljšanja dosedanje ureditve dvojezičnega šolstva, vendar samo na podlagi priporočil kvalificiranih pedagogov. Na vsak način pa nasprotujemo odločitvam, ki na ramenih otrok hočejo doseči svoj cilj po uveljav-

Drugi cilj pa je učinkovito vplivanje preko javnega mnenja. S primerno akcijo hočemo opozoriti koroško javnost na krivično postopanje večinske družbe preko glav prizadetih pripadnikov slovenske manjšine na Koroškem. Za ta namen smo se povezali Koroška dijaška zveza, Katoliška mladina, Zveza slovenske mladine in Komite za obrambo dvojezičnega šolstva in pripravili t. i. informativne večere. Prirejali jih bomo v glavnem do 20. maja (ki je hkrati tudi konec roka za prijavo otrok k dvojezičnemu pouku), po vseh možnih krajih dvojezičnega ozemlja. Nagovoriti hočemo seveda predvsem mladino, pristrčno pa vabimo tudi starše in vse zainteresirane, da se vključijo v pogovore.

Želimo po tej poti vzbuditi čimveč staršev, da se zavedajo in tudi poslušajo možnosti in svojemu otroku s prijavo omogočijo dragoceno dvojezično vzgojo v šoli. Skupno z mladino pomagamo razvijati pomen in idejo dvojezične šole!!!

Zaključno poročilo koroške enotne liste o pogovorih s predsedniškimi kandidati

V skladu s sklepi predstojništva KEL so se v teku volilnega boja sestale delegacije Koroške enotne liste ponovno s predsedniškimi kandidati dr. Kurtom Steyrerjem, dr. Kurtom Waldheimom in Fredo Meissner-Blau. Na pogovorih s predsedniškimi kandidati so člani slovenske narodne skupnosti informirali vse tri kandidate o našem položaju: o zahtevi po javnih dvojezičnih otroških vrtcih, o boju za skupno šolo ter o življenjskih problemih južnokoroškega prostora.

Prvič ob predsedniških volitvah je bilo možno vzpostaviti stike tako plodne, da nihče od kandidatov ne more trditi, da ni točno seznanjen z dejanskim položajem slovenske narodne skupnosti. Waldheim in Steyrer sta

kot kandidata večinskih strank tako prvič stopila v neposreden stik s pripadniki slovenske narodne skupnosti. Njihova stališča so bila objavljena v glasilu KEL morgen/jutri, slovenskih in nemških sredstvih javnega obveščanja.

Na Dunaju sta oba kandidata pristala za obisk pred širšim krogom slovenskih funkcionarjev. Koroške stranke pa so se močno trudile, da bi preprečile stike neposredno s Slovenci. Vendar je Waldheim v Celovcu sprejel skupino pripadnikov slovenske narodne skupnosti na informativnem sestanku, Steyrer je obiskal tovarno celuloze Obir v Železni Kapli, v nekaterih občinah mu je na pobudo lokalnih socialističnih funkcionarjev zapel tudi slovenski zbor.

Vemo, da bo tudi tokrat dobršen del naših rojakov

Le s pomočjo k samopomoči je možno pomagati

Poslanik dr. Walter Lichem, referent zunanjega ministrstva, ki je pristojen za vprašanja pomoči deželam v razvoju, je pred kratkim na posebni tiskovni konferenci prikazal diskrepanco med bogatimi in revnimi državami.

Medtem, ko se rodi na tem svetu vsako uro 6000 otrok, jih umira vsako uro 1000 od lakote, istočasno pa investirajo bogate države vsako uro 1,3 milijarde šilingov v oboroževanje. Tako je v kratkih besedah orisal dr. Lichem situacijo na tem svetu. Po njegovem mnenju je denar vse premalo, da bi pomagali državam v tretjem svetu. Le z osebnim prizadevanjem in v soglasju z odgovornimi v tretjem svetu bo dejansko lahko možno nuditi pravo pomoč, ki bo tudi dolgoročno gledano pomagala prizadetim. Le taka pomoč je smiselna, ki omogoča državam v tretjem svetu, da lahko same prevzamejo nadaljnji gospodarski razvoj.

Pogoj za reševanje tega problema pa je, da odložimo vse predsodke in vidimo tudi v revnih državah enakovrednega partnerja, tako dr. Lichem.

Dobro! vas

Kaj bo z adaptacijo samostana?

Na minuli občinski seji, ki je bila v ponedeljek, 21. aprila, v Dobrli vasi, je v vprašalni uri vprašal župana Pfeiferja odbornik EL Andrej Sturm, kako so napredovale priprave za adaptacijo samostana, kjer naj bi bila nastanjena občinska uprava. Župan je povedal, da priprave že tečejo, dal je napraviti študijo, ki pa še ni zaključena. Dodal pa je še, da bi se o tej zadevi ne rad javno razgovarjal. Mogoče pa ga moti, ker je ravno EL spravila to točko na dan.

Odbornik EL Martin Wastl pa je vprašal, kaj je z popravo Črnega mostu preko železnice pri Sinči vasi. Podžupan Roscher je zagotovil, da bo tudi ta zadeva v doglednem času pozitivno rešena. V kontrolnem poročilu je predsednik kontrolnega odbora Gräschner uvodoma kritiziral nevednosti pri računanju ur za nek gradbe-

ni stroj. Občanom je bilo zaračunanih več ur, kot je stroj dejansko delal. Sledil je letni obračun za lansko leto. V letu 85 je tržna občina Dobro! vas prejela in izdala v rednem računu 44,3 milj., v izrednem pa prejela 7,2 — in izdala 6,5 milj. Preostanek je znašal 725 tisoč šilingov. Personalni stroški so znašali v letu 85 10,8 milijonov. Pluženje snega je stalo občino 679 tisoč šilingov. Tudi v Dobrli vasi se bo ustanovilo društvo za tujski promet, kateremu bo predsedoval Otto Partl. V njem bo sodeloval tudi trgovec Franc Rutar.

Občina bo prodala v bližini Sinče vasi 25 gradbenih parcel, po 200,— šilingov za kvadratni meter.

Letni obračun in vse točke dnevnega reda so bile soglasno sprejete.

J. P.

Založba Drava se je predstavila na Dunaju

Založniško delovanje Drave je že nekaj let usmerjeno v vključevanje slovenske literature v nemškogovoreči prostor. Temu namenu je bila podrejena tudi predstavitev treh slovenskih del v nemškem prevodu na Dunaju. Založbi je uspelo za predstavitev pridobiti ministra za umetnost, dr. Heinza Fischerja, ki je dejal, da pozna publikacije založbe, posebno Prežih. Minister je posebej poudaril dejstvo, da je aktivna založba slovenske narodne skupnosti na Koroškem.

Drava je na Dunaju predstavila prevode Prežihovih Solzic „Maiglöckchen“, Balado o trobenti in oblaku „Die Ballade von der Trompete und der Wolke“ Cirila Kosmača ter antologijo sodobnih slovenskih pripovednikov „Zeichen und Wege“.

Spregovoril je na predstavitvi tudi vodja celovške slavistike, univ. prof. dr.

Rudolf Neuhauser in je predvsem pokazal na plodno sodelovanje med celovško in ljubljansko slavistiko. Predsednik slavističnega instituta v Ljubljani, dr. Boris Paternu pa je dejal med drugim, da je tako sodelovanje pomembno za normalizacijo stikov med deželama.

Odlikovanji M. Hartmann in J. Partlu

Ob obletnici ustanovitve OF so bila v petek, 25. aprila, podeljena v Ljubljani priznanja Osvobodilne fronte. Med letošnjimi prejemniki priznanja sta tudi dva Korošca: Milka Hartman in Jože Partl. Oba sta priznanja dobila za dolgoletno in nesebično delovanje v prid naše narodne skupnosti na Koroškem. Obema iskreno čestitamo!

Obvestilo:

V zadevi slovenske planinske kočje na Bleščeči (bila je v nevarnosti, da pride v druge roke) je bilo SPD Celovec uspešno tudi pri Upravnem sodišču na Dunaju. To sodišče je zavrnilo pritožbo nasprotnih strank, se pravi, da je bilo SPD Celovec uspešno kar pri obeh najvišjih sodiščih v Avstriji (pri Vrhovnem sodišču že pred nedavnim).

EL PLIBERK

VABI NA

družabno vigredno srečanje

S KULTURNIM PROGRAMOM

v nedeljo, 4. maja '86, 14.00 uri k Črčju v Klub KDZ na Blatu

Vsi prijatelji Enotne liste Pliberk prisrčno vabljeni



Mohorjeva izdala Zgodovino koroških Slovencev od leta 1918

V ponedeljek je Mohorjeva založba na posebni tiskovni konferenci predstavila novo šolsko knjigo „Zgodovina koroških Slovencev od leta 1918 do danes z upoštevanjem vseslovenske zgodovine“. Na tiskovno konferenco sta vabila nadzornik, dvorni svetnik prof. dr. Valentin Inzko, odbornik Mohorjeve družbe, in dipl. inž. Franc Kattinig, ravnatelj Mohorjeve založbe.

Dvorni svetnik dr. Inzko je kot predsednik komisije zgodovinarjev, ki so učbenik pripravili, navzočim zgodovinarjem iz Koroške in Slovenije predstavil knjigo in orisal nastanek. „Zgodovina koroških Slovencev“ je nastala na pobudo univ. doc. mag. dr. Andreja Moritscha, ki je v okviru slavistično-pedagoškega seminarja leta 1978 v Celovcu predlagal, da bi se izdelal nov model učbenika, ki bi vseboval zgodovino

koroških Slovencev od leta 1918 pa do danes.

Komisija se je konstituirala 13. julija 1978 na Zvezni gimnaziji za Slovence v Celovcu. Za predsednika komisije pa so tedaj izvolili dvornega svetnika dr. Inzka. Člani komisije so bili razen predsednika in pobudnika knjige, dr. Moritscha, univ. doc. dr. Hanns Haas s salzburske univerze, univ. as. dr. Karl Stuhlpfarrer z dunajske univerze, univ. doc. dr. Jože Pirjevec s tržaške univerze, dr. Walter Lukan z Vzhodno- in jugovzhodnoevropskega inštituta, ravnatelj prof. dr. Reginald Vospernik, prof. dr. Zerzer, prof. dr. Anton Wut-te, prof. Štefan Pinter in prof. Cilka Broman z Zvezne gimnazije za Slovence v Celovcu, prof. dr. Jože Lukan z Zvezne gimnazije in Zvezne realke v Celovcu ter prof. Heimo Titz z Zvezne realne gimnazije višje stopnje v Celovcu.

Dvorni svetnik dr. Inzko je v razgovoru poudaril, da je knjiga aprobirana za pouk na Slovenski gimnaziji in da bo knjiga prevedena v nemščino in kot taka na razpolago vsem avstrijskim srednješolcem. Kot učenik bo služila tudi slovenskima strokovnima šolama v Št. Jakobu v Rožu in v Št. Rupertu pri Velikovcu. Inzko je tudi izjavil, da so bili člani komisije — razen dr. Pirjevca — vsi avstrijski zgodovinarji, kar pomeni, da so koroški Slovenci sami zmožni sestaviti tak učbenik.

Izvedba projekta je bila mogoča le s finančno podporo Zveznega ministrstva za prosveto in umetnost, Urada zveznega kanclerja in Urada koroške deželne vlade.

Ravnatelj Mohorjeve založbe dipl. inž. Kattinig je poudaril epohalni pomen nove knjige.

W. W.

Obisk zdravnikov iz Slovenije

V soboto in nedeljo se je mudila skupina 90 zdravnic in zdravnikov iz Slovenije na dvodnevem obisku na Koroškem.

Najprej so se gostje iz Slovenije ustavili v Svečah, kjer so si ogledali galerijo kiparja prof. Franceta Goršeta. Umetnik Gorše jih je prijazno sprejel in jim razlagal svoja dela.

Predsednica Združenja zdravnikov Slovenije, dr. Stanka Simoniti, je pri partizanskem spomeniku na pokopališču v Svečah položila venec padlim partizanom.

Nato so si ogledali cerkev v Št. Jakobu. Predviden je bil še obisk rojstne hiše Miklove Zale.

Na strokovnem in kulturnem sestanku, ki je bil v hotelu Antoni, je dr. Ivan Hribernik, ki je bil organizator izleta, predstavil goste iz Slovenije in Koroške. S Koroške so se srečnja ude-

ležili dv. sv. dr. Valentin Inzko, ravnatelj Slovenske gimnazije dr. Reginald Vospernik, predsednik KEL Karel Smolle, slovenski zdravniki dr. Stanko Jelen, dr. Draga Smolle, dr. Vinko Zikulnik, dr. Simon Hoja in dr. Jože Messner.

V svojih nagovorih sta dr. R. Vospernik in K. Smolle poudarila važnost Slovenske gimnazije. Iz nje je že izšlo mnogo učiteljev, pravnikov, zdravnikov, duhovnikov in kulturnikov, ki danes delujejo za dobrobit slovenskega naroda na Ko-

roškem. Kajti, pred Slovensko gimnazijo smo imeli le malo slovenskih izobražencev. Dr. Joško Messner pa je še posebej poudaril važnost slovenskih zdravnikov za našega slovenskega človeka. Predsednica združenja zdravnikov, dr. Stanka Simoniti, je v svojem pozdravnem nagovoru povabila koroške kolege k sodelovanju na strokovnem in kulturnem področju in jih povabila na podobno srečanje v Slovenijo.

Večerni spored je popestril moški zbor „Kočna“ pod vodstvom prof. dr. Antona Feiniga.

V nedeljo so si gostje iz Slovenije še ogledali Ziljo in njene zanimivosti. V Zahomcu jih je pozdravil in sprejel ziljski korenjak Niko Kriegl.

J. P.

Naš tednik: Gospa Seedat odkdaj delujete v ANC?

A. Seedat: Od leta 1976. Tedaj sem bila zdravnica v Angliji in tam sem zvedela, da je v črnem „mestu“ Soweto prišlo do upora. Odločila sem se, da bom nekaj praktičnega storila za odpravo apartheida, ki nas črnice vse prizadene.

NT: Rekli ste „črnice“. A človek vas ne bi mogel prisoditi med črnice. Po katerih kriterijih torej južnoafriški režim do loča, kdo je črnc, belec, Indijec in mešanec?

A. Seedat: V Južni Afriki pomeni „ČRN“, da nisi „BEL“. Vse odvisi od barve kože. Če imaš rjavo kožo, si Indijec ali mešanec, če pa imaš črno, si črnc. Beseda „črn“ je od leta 1970 za nas izraz naše solidarnosti z afriškim, torej črnim prebivalcem, kajti kot Indijci ali mešanci smo prav tako zatirani.

NT: Kaj ste Vi?

A. Seedat: Sem indijskega porekla.

NT: Kaj je ANC in kakšni so njegovi cilji?

A. Seedat: Ustanovljen je bil ANC (AFRIŠKI NACIONALNI KONGRES) leta 1912 in je torej najstarejša afriška osvobodilna gibanje. ANC je nerasistično gibanje in v njem delujejo ljudje vseh ras in prepričanj. Cilj ANC je: nerasistična, demokratična Južna Afrika. Zato ANC zahteva, da mora bodoča Južna Afrika biti last vseh, ki tam živijo, to so beli in črni, Indijci in mešanci. To je zapisano v naši listini o temeljnih svoboščinah.

NT: Je od vsega začetka za koreninjeno v listinah ANC?

A. Seedat: Pri svoji ustanovitvi leta 1912 je ANC bil črna afriška organizacija. V Južni Afriki pa so obstajale še podobne organizacije drugih skupin prebivalstva, kot Kongres Indijcev v Južni Afriki, (SAIC) Kongres mešanega prebivalstva v Južni Afriki (SACPO) Kongres demokratov (COD) organizacije naprednih belcev v Južni Afriki. Leta 1955 so se te skupine združile z južnoafriškim sindikalnim gibanjem (SACTU) v skupno gibanje ANC — African national congress (Afriški nacionalni kongres). Tega leta so skupine sprejele tudi omenjeno listino.

NT: Kakšna je številčna sila prebivalstva?

A. Seedat: Velika večina, 22 milijonov je črncev, ki so spet razdeljeni na različne narode. 4,5 milijonov je belcev; 3 milij-

N A Š

Narod, ki je za svobodo pripravljen umreti, bo zmagal

Med 14. in 18. aprilom je na celovski univerzi bil razvojnopolični teden, ki je v celoti bil namenjen Afriki. Kot predstavnica ANC (Afriškega nacionalnega kongresa) v Avstriji in Zvezni republiki Nemčiji je sodelovala tudi dr. Aziza Seedat, po poklicu zdravnica, ki se je zapisala odstranitvi apartheida v Južni Afriki. Z njo se je pogovarjal urednik Našega tednika, Franc Wakounig.



slabih novic o sebi, jih pusti pri miru.

NT: Kje so začetki južnoafriškega apartheida?

A. Seedat: Zatiranje in izkoriščanje poznamo v Južni Afriki že od začetkov kolonializacije pred 300 leti, ko so nizozemski Buri prišli v deželo. Pozneje so prevzeli Angleži oblast, a oboji so prvotno prebivalstvo, črnice, potisnili ob rob družbe in države in jih na črtno izključili iz celotnega po-

jone je mešanec in približno milijon Indijcev. Te skupine prebivalcev ločuje apartheid. Namen tega sistema je, da se prebivalstvo, ločeno po rasističnih normah, razvija, da ne živi skupno. Ta ločitev, proti kateri se ANC odločno bori, je strogo normirana.

NT: Smete vi v Južno Afriko?

A. Seedat: Ker sem aktiven član ANC, ki je v Južni Afriki prepovedan, ne smem tja.

NT: Poročila, ki jih dobivamo iz Južne Afrike, niso nič kaj razveseljiva...

A. Seedat: ...trenutno je v Južni Afriki sledeča situacija: povsod je hud upor proti režimu apartheida. Pri tem uporu sodeluje vse prebivalstvo, tudi Cerkve. Reakcija belega režima pa je nasilje. Od septembra 1984 pa do danes je bilo ubitih najmanj 1200 oseb, nad 12.000 ljudi, od tega 2/3 izpod osemnajst let pa je bilo zaprtih, čeprav je nasilje dnevno, zelo malo čujemo o teh dogodkih. To pa zato, ker je režim pretrgal informacijski tok o teh dogodkih.

NT: Kdo je Nelson Mandela, poleg nobelovca škofa Desmondia Toutou-ja, gotovo ena najbolj znanih oseb črnkega prebivalstva?

A. Seedat: Nelson Mandela je naš voditelj. Še kot mladenič je leta 1942 postal predsednik mladinske lige v ANC — pozneje pa njegov voditelj. Leta 1965 je bil obsojen na doživetno ječo zaradi veleizdaje. Njegov glasnik je njegova žena Winnie. A Mandela ni edini predstavnik ANC-ja, ki je zaporu.

NT: So tudi belci pri ANC in zato v ječah?

A. Seedat: Število belih članov ANC-ja in ujetnikov raste iz dneva v dan.

NT: Kaj pa škof Toutou. Kaže, da ga njegova popularnost ščiti pred nasiljem režima.

A. Seedat: Njega in drugih, ki so na svobodi, se režim v bistvu boji. Ker noče še več

S predstavnico ANC dr. Aziza Seedat se je pogovarjal Franc Wakounig

G O S T

zakon o gibanju in o razdelitvi zemlje, ki so jih nacionalisti prevzeli.

Po drugi svetovni vojni so južnoafriški rasisti vzeli nacistične nürnberške rasne zakone kot podlago nadaljnji pravni krepitvi tega sistema. Zato imenujemo rasiste „Hitlerjeve otroke“.

NT: Kako vlogo igra apartheid pri izobrazbi oz. v šolstvu?

A. Seedat: Za črnice je veljaven poseben, tako imenovani „šolski sistem za Bantu-je“. Ta sistem je manjvreden, ker črncev ne usposablja za poklicno življenje.

NT: Torej je danes v Južni Afriki premalo visoko izobraženega črnkega prebivalstva?

A. Seedat: Da.

NT: So med črnici tudi taki, ki z režimom sodelujejo?

A. Seedat: Imamo mnogo lutk: mnogi črnici služijo v južnoafriški vojski in policiji in streljajo na črnske otroke. A zato še ne drži, da se v Južni Afriki borijo črnici s črnici.

NT: Če bo ANC prevzel oblast v Južni Afriki, bo potreboval tudi svoje župane, komunalne politike, policaje in vojake — pač vse, kar je tudi potrebno, da bo država pod novim vodstvom zajadrala demokraciji naproti. Ima ANC toliko svojih ljudi?

A. Seedat: Da. ANC je prebivalstvu dejal, naj naredi vse, da režimu ne bo možno vladati. To je prebivalstvo storilo. V mnogih črnkih mestih, tako imenovanih „townships“, kjer so prej vladali „župani“, ki jih je bela vlada postavila, so lete kolaboraterje pregnali, ker nič niso naredili za izboljšanje položaja prebivalstva. Ta mesta sedaj upravljajo ljudski komiteji, ki se zavzemajo za vse komunalne zadeve: med drugim gradijo kanalizacije, oskrbujejo odpadke in tudi število zločinov v teh črnkih mestih ali kacetih, kot je dejal škof Toutou, je padlo. Prebivalstvo te komiteje podpira.

SPD Obir občni zbor

Preimenovanje društva v SPD Valentin Polanšek

V petek zvečer se je zbralo pri Kovaču na Obirskem lepo število članov na rednem občnem zboru SPD Obir.

Občni zbor je vodil Miha Travnik. Predsednik dr. Avgust Brumnik je pozdravil tudi tajnika SPZ, Janka Malleja ter predsednika SPD Zarje Miha Travnika. Posebno so se še vsi spomnili z mi-nutnim molkom Valentina Polanška, prerano umrlega častnega predsednika tega društva.

V nadaljnjem poročilu je dr. Brumnik nakazal pestro dejavnost društva. Povedal je tudi, da je EL pri občini vložila predlog, da bi Valentin Polanšek postal posthumno častni občan. A ta predlog je bil odklonjen, namesto njega pa bo občina na ljudski šoli na Obirskem napravila spominsko ploščo. Omenil je tudi, da letos SPD Obir in SPD Zarja sodelujeta s Slovensko gimnazijo, prvi stiki so že bili, ko so društveniki podarili božično drevo Slovenski gimnaziji in skupno sankanje pri Šejinu. Namignil je tudi na problem šolstva in pozval vse člane, naj s prijavo svojih otrok dokumentirajo, da zagovarjajo skupno šolo. Skušajo pa naj nagovoriti in prepričati znanke ter sosede, da dva jezika več veljata kot eden.

Tajnik Emanuel Polanšek pa je v svojem poročilu samo potrdil predsednika, naj smo iz raznolikosti prireditev, ki so bile v minulemu letu na Obirskem, lahko izbrali to pestro dejavnost. Posebno so vsi bili zadovoljni s poročilom blagajnika Bertija Furjanca, ki je zelo dobro gospodaril, saj je ostalo v blagajni še precej denarja. Zahvalil pa se je vsem tistim, ki so društvo finančno podprli.

Sledilo je poročilo Ženskega okteta, ki je lani izgubil svojega „očeta“ in je kljub temu hrabro nadaljeval svoje delo. Čeprav nimajo dirigenta, so pevke imele lepo število nastopov. „Trudile se bomo naprej v smislu rajnega, da bomo ponesle njegovo pesem v svet, je dejala Vida Brumnik, govornica okteta. Jeseni načr-

tujejo izdati tretjo ploščo in kaseto.

Moški zbor pa je popustil brez dirigenta.

Knjižnica uspešno deluje, saj se Obirčani in Korčani radi poslužujejo slovenske knjige.

Po razrešnici staremu odboru se je razvila pestra diskusija. Še vedno se čuti med Obirčani napetost zaradi še enega društva v tem majhnem kraju.

Kajti preveč je prireditev in ljudje postanejo siti vsega, kar je vzrok, da je na Obirskem šola ogrožena. Ravno zaradi tega so bili ogorčeni, ker pač nekateri člani Alpskega kluba dajo otroke v ljudsko šolo v Železno Kaplo. Se mar na Obirskem premalo naučijo nemško?

Neki diskutant pa je tudi omenil, da bi vseh teh „razprtij“ ne bilo, če bi se SPD Obir vključil tedaj, kot je to bilo sklenjeno na ustanovnem občnem zboru, v obe strešni slovenski organizaciji.

Po tej diskusiji pa se je izvolil nov odbor:

Predsednik: dr. Avgust Brumnik; podpredsednik: Mira Haderlap; blagajnik: Berti Furjan; namestnik: Feliks Haderlap; tajnik: Emanuel Polanšek; namestnik: Franc-Jozef Smrt-nik.

Dr. Brumnik se je zahvalil za zaupanje in predlagal občnemu zboru preimenovanje društva SPD Obir v društvo SPD Valentin Polanšek. Vsi člani so ta predlog soglasno potrdili. S tem je bil občni zbor zaključen.

Sledil pa je še film „Cvetje v jeseni“.

OJC



MoPZ Kralj Matjaž,
Posojilnica-Bank Pliberk
in Naš tednik
VABIJO NA

**ŠTIRIDNEVNI IZLET
V ČRNO GORO — BEČIČI**

od četrтка, 8., do nedelje 11. maja 1986

Prijava je veljavna z vplačilom cene šil. 2680,— na konto 11572 pri Posojilnici-Bank Pliberk.

8. maj 1986:

02.45 Odhod iz Pliberka preko Dobrle vasi, Železne Kaple na letališče Ljubljana-Brnik.

06.05 Polet avijona v Tivat.

07.10 Prihod v Tivatu, nato avtobusna vožnja do Budve-Bečići. Namestitev v hotelskem naselju Bečići na bazi polpenzion, vse sobe tuš, WC, WC.

ob Črnogorski riveri, Boka Kotorska, z ribjim piknikom (cena na osebo šil. 280,—).

Celodnevni izlet z avtobusom do Ulcinja, albanska meja, povratek preko Skadarskega jezera, Virpazar (cena vožnje z kosilom šil. 300,—).

11. maj 1986:

Po zajtrku odhod z avtobusom v Dubrovnik.

Do odhoda avijona ob 23.00 uri prosti čas za individualni ogled Dubrovnika, kopanje na otoku Lokrum itd.

„Škrjanček“ na Strokovni šoli v Št. Petru

V petek, 11. aprila, je gostovala v dvorani Strokovne šole za ženske poklice igralska skupina iz Globasnice pod vodstvom svojega neumornega režiserja župnika Petra Štickra z igro ŠKRJANČEK.

Vsem, ki so se odzvali povabilu, so igralci s svojimi izvajanjem na novo osvetlili zgodovino device Ivane Orleanske, ki se kot mlado neizkušeno dekle pogumno odzove božjemu klicu, ki jo vabi na junaško rešitev domovine. V zaupanju na Boga in v pomoč svetnikov, zaščitnikov Francije se neustrašeno loti naloge, čeprav naleti povsod samo na nerazumevanje in obsojanje. Kot gostolec škrjanček vlija pogum svojim vojakom, ki rešujejo domovino pred sovražnikom. Svojemu poslanstvu in prepričanju ostaja zvesta tudi, ko pade v roke sovražnikov, ki jo kot krivoverko in čarovnico obsodijo na smrt na grmadi. Za svoje pogumne odločitve je črpala moč v prepričanju, da more izvršiti dano nalogo in slediti božjemu klicu.

Spretnemu režiserju se je posrečilo, da je, samoposebno težko in zahtevno delo oblikoval ob svojih igralcih razumljivo tudi preprosti publiki.

Vsi igralci so posamezne vloge posrečeno izoblikovali in jim dali povdarek in značilnost z vso osebo prizadevnostjo. Najbolj je seveda imponirala prikupna glavna vloga slavočka device Orleanske, ki si je s svojo ljubko prisrčnostjo osvojila srca vseh gledalcev.

Upajmo, da je igra prav sedaj, ko smo obhajali teden duhovnih poklicev, utrdila v mnogih srcih spoznanja, da doseže svoj mir in srečo samo tedaj, če se odzoveš božjemu klicu.

Vsem igralcem in njihovem režiserju se šentpetrčani za gostovanje prisrčno zahvaljujejo in želijo še mnogo uspehov pri pogumnemu kulturnemu udejstvovanju.

KMETJE POZOR!

Prodajam novi samohodni Vogel & NOOT obračalnik (Heuwiesel) 10 PS namesto šil. 51.800,— za samo šil. 30.000,—

Nadaljnje informacije tel.: 0 42 35 / 21 94

Šolniki so obiskali Slovensko gimnazijo

V soboto, 12. aprila, so šolniki iz Slovenije obiskali Slovensko gimnazijo. Ravnatelj dr. Reginald Vospernik jih je prisrčno pozdravil in jim predstavil naše osrednje izobraževalne ustanove. Bivši ravnatelj dv. sv. dr. Pavle Zablatnik je spregovoril o liku očeta Slovenske gimnazije, prvemu ravnatelju dr. Jošku Tischlerju, dv. sv. dr. Valentin Inzko pa je šolnike pozdravil v imenu predsednika koroškega deželnega šolskega sveta Kircherja ter pedagogom iz Slovenije spregovoril o dvojezičnem šolstvu pri nas.

Pedagogi iz Slovenije so gimnazijo obiskali v okviru enodnevnega bivanja na Koroškem v sklopu z Gašperjevo bralno značko. Pav-

le Žaucer, veliki prijatelj koroških Slovencev se je v njihovem imenu zahvalil za sprejem na gimnaziji.

PLAVALNI TEČAJ

Če ne znate plavati, potem me pokličite med 18.00 in 19.00 uro, telefonska številka: 030 / 62 861 963 (Ravne na Koroškem). Učim po najbolj moderni metodi, starost nepomembna, uspeh pa je 100%.

PRODAM HARMONIKO, 120 BASOV,

po zelo ugodni ceni
tel.: 0 42 27 / 21 3 92

ČESTITAMO

Rozalija in Ferdinand Türk v Goričah pri Borovljah praznujeta te dni 40 let poroke. Naš tednik iskreno čestita in jima želi tudi naprej vse najboljše.

V Borovljah praznuje svoj 76. rojstni dan Marko Sukalja. Želimo mu tudi naprej vse najboljše, predvsem zdravja in božjega blagoslova.

Cundrova mama, Ana Hašej iz Kokij, je praznovala svoj 65. rojstni dan. Naš tednik ji iskreno čestita in kliče še na mnoga leta.

Janji in Štefanu Boschitz se je te dni rodil sin. Iskreno čestitamo!

Katarina Pegrin iz Sel-Borovnica je praznovala svoj 83. rojstni dan. Iskreno ji čestitamo in ji želimo obilo zdravja in zadovoljstva.

Kati Bricl iz Šmarc na Žihpoljah praznuje svoj 65. rojstni dan. Iskrene čestitke.

Svoj 75. rojstni dan praznuje Marija Rijavec iz Trdne vasi. Iskreno čestitamo.

Te dni je praznovala v Lendincih g. Marija Rabitsch svojo 60-letnico. Želimo ji še dobrega zdravja za prihodnja desetletja.

Župnik v Grebinskem kloštru Hanzej Dersula je praznoval 50-letnico. Naš tednik mu iskreno čestita in mu želi vse najboljše ter veliko uspeha pri svojem odgovornem dušnopastirskem delu.

Na univerzi v Salzburgu je končal svoje juridične študije Andrej Feinig iz Sveč v Rožu. Sponzija je bila 24. aprila 1986 v veliki avli teološke fakultete.

Obrobna opomba: promotor je bil domačin-Bistričan, univerzitetni profesor dr. Franc Pototschnig, ordinarij za cerkveno pravo na salzburški juridični fakulteti.

Novopečenemu magistru juris iskreno čestitamo! (Tema diplomske naloge: Die verfassungsrechtlichen Grundlagen des Schulrechtes der Kärntner Slowenen.)

Šmihel — Bistrica

V ponedeljek, 21. aprila, je po kratki bolezni umrla Šuštarjeva mati Johana Merva. Dočakala je visoko starost 93 let.

Rajna mati se je rodila leta 1893 v Trziču na Kranjskem. Delala je v čevljarstvu kot „šteparka“. Tam je spoznala mladega čevljarkega mojstra Janeza Merva iz občine Blato na Koroškem. Leta 1925 sta se poročila in kupila na Bistrici majhno hišo, katero sta postopoma povečala, zraven pa še zgradila čevljarstvo delavnico. Skozi 40 let sta z mo-

žem, ki je umrl leta 1968, izvrševala čevljarstvo obrt, njuno delo je bilo daleč naokoli poznano in cenjeno.

V zakonu so se jima rodili štiri otci, katerim sta dala vsem dobro poklicno izobrazbo.

Rajna je bila vsa leta naročnica „Našega tednika“ in Mohorjevihi knjig, katere je do zadnjega zelo rada prebiral. Kljub visoki starosti se je vsako nedeljo udeležila sv. maše. Tiho in skromno kakor je živela, je tudi odšla. Naj počiva v miru.

Vaščan

Bilčovs: Marija Klinar †

Velika množica sorodnikov in prijateljev se je poslovila na belo nedeljo od Marije Klinar, rojene Miškulnik; 3. aprila je umrla v 65. letu v celovski bolnišnici za poselidicami možganske kapi.

Marija Klinar se je rodila 6. oktobra 1921 pri Kržeju v Branči vasi. Z možem Francem Klinarjem sta preživela srečen zakon. Bila je zvesta narodu in veri, tako je tudi vzgajala otro-

ke. Veliko je morala pretrpeti v svojem življenju zaradi bolezni. Rada je pomagala, kjer je le mogla. Na njeni zadnji zemeljski poti se je pokazalo, kako so jo sosedi cenili.

Svete obrede je opravil dekan Leopold Kassl, v slovo pa je zapel zbor SPD „Bilka“.

Naj rajna Marija Klinar počiva v miru. Možu Francu in otrokom z družinami izrekamo iskreno sožalje.

Loče

Kot že teden dni poprej v Celovcu, se je Glasbena šola 23. aprila predstavila v interni prireditvi tudi v Ločah pri Pušniku. Kar 25 točk je obsegal spored flavtistov, harmonikašev, klarinetistov, kitaristov in klavirskih virtuofov, ki so posamič ali pa tudi v skupinah nastopali. Razveseljivo je bilo poslušati, dobremu nivoju zaigranih komadov, kar je vsekar pričalo o močni prizadevnosti glasbenih profesorjev in ne nazadnje vestnem ter marljivem vadenju učencev. Zavzetost za glasbo zrcali namreč neko nadpovprečno kulturno raven človeka in v čim mlajših letih se on tej posveti, tem večji so izgledi, da doseže čim višjo stopnjo kvalitete.

Pravo veselje je bilo poslušati začetnika na klavirju Tima Wüsterja, čigar še majhni prstki so presenetljivo urno poskakovali po tipkah in izvajali glasbilo veselo vižo. Večina je tako zelo korajžno opravila svojo nalogo in verjetno je marsikatera mati bolj trepetala za svojega otroka, kot nastopajoči sam. Tudi če

je temu ali onemu morda kaj spodletelo, če je sicer dobro izvežban prijem izvalil vendarle nepravilen glas, potem je bilo to samo potrdilo, da noben mojster ne pade z neba, marveč, da je potrebno še več truda, še več vadenja v kolikor spodrsilaj ni izkjučno le porojen iz trenutne treme. In prav javni nastopi so merilo na kateri stopnji učenec s svojim znanjem stoji, so ali potrdilo dela ali pa tudi opomin k resnejši dejavnosti. Zaključno je treba ugotoviti, da Glasbena šola v polni meri izpolnjuje vsa pričakovanja; mladim pa želimo tudi v naprej še kar največ uspeha pri učenju in muziciranju.

F. Č.

NE POZABITE!

v nedeljo, 4. maja
ob 14.00 uri

**DRUŽABNO
VIGREDNO SREČANJE**

pri Črčeju v Klubu
KDZ na Blatu

Vsi prisrčno vabljeni

Neprecenljivo vrednost ima duhovna pesem . . .

Nešteto otrok, kulturnikov in ljubiteljev duhovnih pesmi se je preteklo nedeljo srečalo v farni cerkvi v Št. Ilju kjer je 13 otroških in mladinskih skupin iz Celovca, Gur in Roža zapelo nekaj komadov iz svojih programov cerkvenih pesmi, ki so priča pomembne dejavnosti mladine po naših farah.

Lepemu številu navzočih je izrekel prisrčno dobrodošlico šentiljski župnik Lovro Petričič, ki je bistveno prispeval pri organizaciji tega koncerta.

Ilenjskih ciljev na podlagi bogate kulturne dediščine.

Za bogat in obširen spored je napisala vezni tekst Mili



Tudi otroški zbor društva „Naš otrok“ je zapel v Št. Ilju nekaj duhovnih pesmi.



Zopet enkrat je navdušil mladinski zbor iz Bilčovsa, katerega vodi Jožko Kovačič.

Hrobat, odlično pa ga je bral Tonči Rosenzopf.

Prisluhnili smo sledečim zborom, ki so nudili pravi kulturni užitek v primernem prostoru šentiljske cerkve: Jernej Einspieler, Karli Ferk in Martin Gasser iz Bilčovsa so v pozdrav zaigrali Fanfaro — vodi

jih prof. Jožko Kovačič, ki je tudi z mladinskim zborom iz Bilčovsa imel odlično pripravljene tri zahtevne komade, pri katerih je poskrbela za koreografijo Giti Sitter.

Nadalje so nastopali: mladinski zbor iz Št. Ilja, pod vodstvom župnika Lovra Petričiča, otroški zbor društva „Naš otrok“, pod vodstvom Lenčke Kupper, Ansambel „Skriti zaklad“ iz Sveč — vodi ga pater Ivan Antolič, otroci Marijinega vrtca iz Št. Jakob, ki jih vodi sr. Antonija

Kimovec, mladinska skupina „Spectrum“ iz Št. Janža — vodi jih Kristian Lausseger, Jugendchor Lind, pod vodstvom Anneliese Kovačič, mladinska skupina iz Ledinc — vodi jo Anica Rössmann, Popcorn — zbor četrtošolcev Slovenske gimnazije, otroška skupina iz Radiš, katero vodita Heidi in Tatjana Tolmajer ter Hanzi Tolmajer, tamburaši SPD „Jepa — Baško jezero“ iz Loč, pod vodstvom Erike Wrolich in mladinski zbor Zvezne gimnazije za Slovence v Celovcu.

Ob robu še to: KKZ je ob tej priliki izdala zbirko duhovnih pesmi, katero je pripravil prof. Jožko Kovačič.

sti-h



Tudi pevci SPD „Bilka“ so se vključili v prve kulturne dneve.

Kot smo deloma poročali, je bilčovska občina letos prvič priredila od 12. do 27. aprila kulturne dni, pri katerih sodelovala vsa domača društva. Poleg tega je bila na sporedu predvajanja gledaliških igr in zanimivo predavanje o vzrokih pogostega danja televizije. Inicijator teh kulturnih dnevov, ki so bili docela dvojezični, je bilturni odbor občine Bilčovs, za katerega odgovorna Štefi Quantschnig.

S koncertom „Naša vigred“ so društveniki SPD „Bilka“ otvorili v soboto, 12. aprila, kulturno vigred. Odličnemu kulturnemu sporedu, katerega so oblikovale vse generacije, je prisluhnilo ogromno število kulturnikov, izvrsten pa je bil tudi odmev.

V četrtek navrh je pri Miklavžu predvajal gledališki igralec Werner Steinmasse „Pregrešne balade Francois Villona“. Gledališkemu umetniku je pri tem brezdvomno uspelo vzbuditi pri poslušalcih z družbenokritičnim tekstom Villona veliko zanimanje in tudi navdušenje. Prikazal je življenje omenjenega pisatelja v vsej svoji čudovitosti in pa tudi bednosti.

Vigredno petje je v soboto 19. 4., priredila tudi „Sängerrunde Ludmannsdorf“. Pevski spored je popestrila domačina Theresia Köfer, ki je brala svoje pesmi.

Študijo „Televizija v družini



Na sporedu so bile tudi recitacije pesmic.

je predstavil v ponedeljek, 21. 4., dr. Günther Stotz od celovške univerze. Za to temo se je kulturni odbor občine odločil, ker je bilo pričakovati, da bo televizija le velika konkurenca kulturnim dnevom, kar pa le ni bilo tako.

Pesmi iz najrazličnejših področij življenja sta v okviru kulturnih dni predvajala Adi Peichl in kapelnik Erwin Zack,

To so bili kulturni dnevi v Bilčovsu

oba od celovškega mestnega gledališča.

Preteklo nedeljo pa je bil zaključek kulturnih dnevov. Občina je torej vabila na skupen pevski popoldan, katerega so oblikovali mešani pevski zbor SPD „Bilka“, Sängerrunde Ludmannsdorf, lovski rogači in Landjugend. Za povezavo sporeda pa so poskrbeli otroci ljudske šole z recitacijami pesmic.

Navzoče je v obeh deželnih jezikih pozdravila Štefi Quantschnig, ki je ugotovila pri pogledu v nabitno polno avlo ljudske šole, kaj najbolj zanima bilčovske občane: namreč glasba, ples in petje. Zahvalila se je vsem sodelujočim, vsem obiskovalcem prireditve in pa vsem, ki so na katerikoli način prispevali pri organizaciji teh kulturnih dnevov. Nadalje je Quantschnig še izrazila upanje, da se bomo drugo leto zopet srečali pri taki prireditvi.

Zaključno se je v imenu občine zahvalil vsem sodelujočim in obiskovalcem teh uspešnih kulturnih dni tudi župan Hanzi Ogris.

Skratka: kulturna vigred je bila dvojezična, kar je zelo razveseljivo. Glede sporeda pa je tako, da je ta bil tako obširen in bogat, da je lahko nudil vsakemu občanu nekaj, kar ga je zanimalo, temu primeren pa je bil tudi obisk pri posameznih prireditvah. Ostane le še, da izrazimo željo, da bi to ne ostala prva in edina kulturna vigred take vrste.

Heidi Stingler



Na skupnem pevskem popoldnevu so navdušili tudi lovski rogači.



Številne prireditve v okviru kulturnih dni so bile zelo dobro obiskane.



K „vigrednem petju“ je vabila tudi „Sängerrunde Ludmannsdorf“.

„Ej vigred je to“

V soboto, 26. aprila, se nam je v dvorani gostilne Schwarzl v Pliberku predstavil MePZ „Podjuna-Pliberk“ s svojim tradicionalnim vigrednim koncertom. Domačini in okoličani, ki so do zadnjega kottička napolnili dvorano, so hvaležno nagradili z bučnim aplavzom prizadevanje vseh nastopajočih zborov.

Prijetno razpoloženje so na začetku ustvarili mladi pevci in pevke „Mlada Podjuna“ s svojim prisrčnim nastopom. Bernardki Cvef je uspelo pripraviti mlade pevce v sproščeno in ubrano petje.

Posebej velja omeniti pesmico „Kaj nam sonce pravi“, katere avtor (napev in besedilo) je g. Herman Germ, neumorni predsednik MePZ „Podjuna-Pliberk“. Zbor „Mlada Podjuna“ je dosegel že zavidljivo raven in pričakovati je še marsikateri kulturni užitek in precej

dobrega naraščaja za našo „Podjuno“.

„Šentanelski pavri“, ki so lansko jesen z MePZ „Podjuna“ sklenili trajno prijateljsko sodelovanje, kot se med bližnjimi sosedi tudi spodobi, so poslušalce razveselili s pristnimi napevi in z izvirnim načinom petja. Vodji zbora, g. inž. Mitji Šipeku iz srca želimo, da bi še dolga leta s svojimi pavri ohranjal koroško ljudsko pesem.

Mešani pevski zbor „Podjuna-Pliberk“ pod vodstvom svojega poštvovalnega zborovodje Toneta Ivartnika, je svoj nastop razdelil na dva dela.

V prvem delu se je zbor predstavil z nekoliko zahtevnejšimi umetnimi pesmimi Lojzeta Lebiča in Rada Simoniti-ja. Osrednja pesem prvega dela (in koncerta) je bila nedvomno pesem „Mrak“, ki jo je na besedilo Milke Hartmanove uglasbil skladatelj Radovan Gobec. To je bila tudi prva izvedba pesmi oziroma prva ponovitev. Pesem je „Podjuna“ prvič zapela pred dnevi, na zelo uspešnem in odzivnem nastopu v Mariboru, kjer je na-



Mešani pevski zbor „Podjuna“ (vodi Tone Ivartnik) je navdušil publiko.

stopila kot gost, za uvod na tekmovalju „Naša pesem 1986“.

V drugem delu koncerta je zbor predstavil najprej nekaj pesmi tujih avtorjev, ki pa so bile nekoliko „tuje“ na nekaterih mestih tudi za pevce. Veliko bolj sproščeno in ubrano je zbor zvenel v zaključnem delu, kamor je uvrstil koroške oziroma slovenske narodne pesmi.

Zbor je tudi dokazal, da premore vrsto dobrih solistov — saj so solistke Krista Mesner, Janja Kert, Cvetka Tratar in Rozka Kordež navdušile publiko s svojimi lepimi solističnimi parti.

Vsekakor pa med njimi velja posebej pohvaliti baritonista Jurija Mandla za solistični part v Lisičjakovi pesmi „Pesem o rojstvu“. Jurij je z zanosom „odprl“ vse registre svojega prepričljivega glasu.

Povezovalne besede je spre-

govorila Rozina Katz, pesmi Valentina Polanška pa je recitiral Fric Kert.

V celoti je bil vigredni koncert zelo uspešen in zbor nam je spet dokazal, da je eden najkvalitetnejših zborov Koroške.

Občinstvo je bilo nad pestro izbiro programa tako navdušeno, da so se morali pevci odkupiti z dodatnimi pesmimi.

Z zadovoljstvom so poslušalci ob koncu koncerta vzeli na znanje, da bo 18. majnika (binkoštna nedelja) na dvorišču pliberškega gradu „Mednarodno srečanje pevskih zborov“ iz Slovenije, Italije in Avstrije sodeloval spet MePZ „Podjuna-Pliberk“.

Ob koncu — sicer zahvala družini Schwarzl, da naša „Podjuna“ lahko nastopa v dvorani — vendar dvorana ni primerna za pevske nastope.

I. Ž.

Gorica: Založba Braitan se je predstavila

V Krminu/Cormons blizu Gorice je bila pred dobrim letom ustanovljena založba Edizioni Braitan. Namen založbe, ki jo vodi doktor Hans Kitzmüller, profesor germanistike na videmski univerzi, je uresničitev pesniške zbirke sodobnikov, ki živijo v eni izmed treh obmejnih dežel, in sicer na Koroškem, v Furlaniji ali v Sloveniji.

V četrtek, 24. aprila, se je založba prvič predstavila javnosti. Dr. Kitzmüller je pripravil v goriškem Avditoriju večer poezije z avtorji, katerim je izdal knjige. Tako sta pred dobro udeležbo publike, prišli niso sami Italijani, temveč tudi goriški Slovenci in prijatelji iz Celovca, brala Amedeo Giacomini in naš rojak Gustav Januš, iz del Alojza Gradnika in Christine Lavant pa so brali sodelavci založnika.

V središču večera je bila nova knjiga s pesmimi Christine Lavant, ki je izšla pred dnevi. Zbirko Lavantove, „Poesie scelte“, je pripravil in prevedel Hans Kitzmüller. Knjiga je dvojezična in predstavlja reprezentativen prerez skozi delo koroške pesnice.

Pesniški večer je bil štiri-

jezičen, saj so pesniki in recitatorji brali v italijanščini, furlanščini, slovenščini in nemščini.

Prezentacije založbe Braitan sta se udeležila dr. Janko Zerzer, predsednik Krščanske kulturne zveze, in dipl. ing. Franc Kattnig, ravnatelj Mohorjeve založbe. Zerzer in Kattnig sta v pogovoru z založnikom dr. Kitzmüllerjem poudarila, da je večer zelo uspel in da je njegovo delovanje lep zgled za kulturne iniciative na Koroškem.

Naslednji knjigi bosta posvečeni delu Piera Paola Pasolinija, velikega filmskega umetnika furlanskega porekla, in koroškega pesnika in pisatelja Janka Ferka.

Knjige krmanske založbe dobite v celovski Mohorjevi knjigarni.

Peter Handke je prevedel Aishila

Po naročilu salzburških „Slavnostnih iger“ (Salzburger Festspiele) je pisatelj Peter Handke prevedel igro „Prometheus desmotes“ grškega tragika Aishila. Handkejev prevod v nemščino je izšel pri založbi Suhrkamp z naslovom „PROMETHEUS, GEFESSELT“. Krstna predstava pa bo izvedena letos poleti.

Peter Handke je prevedel znano tragedijo o kazni Prometeja, ki se je zavzel za ljudi, v zavesti, da grški dramatik ne izhaja iz akcije, temveč iz jezika, v katerem se vse dogaja. Handkejev prevajalski princip je v skladu s delom, prepsnil ga je prosto, kot pravi, prav tako pa je hotel ostati

zvest delu. Handkeju gre za besedne slike in tvorbe ter za ponavljanje besed. Prost pa je bil pri prevajanju jambskih trimetrov, anapestov in daktilov. Handke je zapisal, da bi bilo strogo prevajanje verzov minus za Aishilov jezik. Prevajalec in pisatelj je tudi zabeležil, da mu je bilo delo v veselje.

Štirinajsti Handkejev prevod po vrsti je prvi iz antičnega jezika in hkrati novi dokaz njegove prevajalske mojstrovine.

J. F.

Aischylos: Prometheus, gefesselt; prevedel Peter Handke; Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main 1986; broširano; 72 strani.

Na Križovo zjutraj okoli pol ene jo brišem skozi Šmelc po slabi poti, da bi si sam zlodej tace polomil, mimo „Bobo“ po Kobljih tratah in Unionovi frati, še bolj strmi kot streha, proti Turjaku. Tiha noč je brez mesečine in burno mežikanje zvezd je premalo, da bi si ne svetil. Visoko nad „Bobo“ se oglašajo sova s svojo nočno pesmijo, tam nekje pri Gornji vodi zaboka srnjak, da te skoro raj groza objame — ne smeš misliti na kako bajno bitje, ki se ponoči klati okoli Tolstega vrha. No, na oni strmi frati se malo oddahnem in tako zbiram svoje misli, da čujem celo večkega petelina s sovjiimi kikiriki oznanjati jutro. Ne morem pa pogruntati, ali razsaja v Rodarjevi, Praternkarjevi ali morda v Dihurjevi ali... kur-nici.

Po težavni in naporni poti se še pred svitom znajdem v nizkih vejah strešnice (košata smreka) pri drči, poraščeni z ruševjem in deloma še s snegom pokrite. Dobro vem, da sem nekam gotovo pride vasovati krivorepi, črni vitez.

Od dolgega in napornega romanja se ves prepoten tukaj gori preoblečem, vzamem vse, kar najdem v nahrbtniku, se

„Iz jagske torbe pod Peco“

Piše Stanko Kraut



V Turjaci na ta „molega“ petelina

dobro zavijem ter sede čakam in napeto opazujem.

Nato, ko prvi grozdež s svojo pesmijo praznično pozdravi jutro, nekaj zafrfota in ona črna ptica, ki jo danes že devetič lovim, se spusti na sneg, a na žalost ne na strelno razdaljo. Dolgo ta črni krtovc mirno

in negibno stoji na mestu. Končno le slišim oni „šuiii, šuiii“. Petelin piha, gruli, „vozi kočijo“, odskakuje meter in še več od tal in vozi v krogu — zares je pravi akrobat. „Zateleban“ sem v njegovo ženitovanjsko rajanje in pesem lju-bezni; tam nekje za robom se

s svojim vročekrvnim pihanjem čšuj, čšuj... oglašajo še drugi in vabi na dvoboje.

V kritju ves napet, saj mi sedmi čut pravi, da za danes gotovo še ni končano, mi skoraj po žilah zavre kri, ko krivorepi zdrči proti vsiljivcu, proč od mene. Hvala Bogu, še ga vidim, ko na robu ves razburjen povese peruti, razširi rep in še enkrat močno zapiha svoj bojeviti šuiii, kakor da bi onega klical na pretep. Oni za robom je gotovo mlad petelin, škarjevec (Schneider), ki utihne in odleti v smeri proti Tolstemu vrhu.

Blizu mene slišim v ruševju kek, kek, kek... In kaj se zgodi? Prevzetni ženin prileti na vrh macesna, kjer ga še za trenutek pozlati sonce. Še preden se macesnov vrh s petlinom umiri, usmodim. Nekajkrat se petelin zavrti po macesnu in nato obleži v snegu.

Previdno ga poberem, mu dam še macesnovo vejico, ga privežem na nahrbtnik in se počasi spuščam po strmini. Po „ta krivih“ lahko trdim, da so mu najboljše leta minila. Član zelene bratovščine je vsekakor imel bogat nepozaben doživljaj.

Kot člani Koroške dijaške zveze se zavedamo pomembnosti diskusije o preurejanju dvojezičnega šolstva. Zavedamo se, da bo dokončna odločitev odvisna tudi od tega, kako se bomo zadržali mi Slovenci, predvsem pa mi mladi. Tudi naša naloga je, da v vsakem slučaju opozorimo našo posredno in neposredno javnost o dogajanjih, ki so ali pa postajajo škodljiva zdravemu razvoju naše narodne skupnosti. Zato je prav danes spet enkrat tako daleč, da si moramo „POMAGATI SAMI“!

Naši od ljudstva izvoljeni zastopniki v deželni zbor so odločili, da je treba dvojezično šolstvo spremeniti. Kakor po stari navadi, stališča nas Slovencev, ki smo nedvomno najbolj prizadeti, niso upoštevali. Kljub temu bi si marsikdo lahko pričakoval spremembe v smer izboljšanja dvojezičnega pouka na naših šolah. Toda takih čudežev si tudi največji optimist ne bi predstavljal. Saj smo že vajeni stare pesmi (Dort wo Tirol...) uglasena v koroški stvarnosti, da posebno v takih vprašanjih odločajo „uslužbenci pri Koroški domovini“ (KHD). Skupno z zagnanim, s koroško stvarnostjo neobremenjenim politikom, priseljencem Haiderjem (FPÖ), jim je uspelo — na podlagi sicer bolj šibkega izida referenduma za spremembo dvojezič-

kdz Mladina za mladino piše Pavle Zablatnik

nega šolstva, kjer je celih 9% Korošcev zahtevo podprlo — pristojne oblasti v toliko prestrašiti, da so končno klonile. Ja, če teh prečudnih skrbi za glasove vseh barv, ki so odločilni pri volitvah, ne bi bilo! Saj se spominjate izjave zgoraj omenjenega lepotca, da bo

vana, pravijo. Tudi mi smo za tako pravico, smo pa pravtako za sprejemanje obveznih določil (npr. obvezne dvojezične šole), če temeljijo na dognanjih kvalificiranih osebnosti in so vrhu tega še za razvoj človeštva smiselna. Hočemo povedati, da t. i. pravica staršev ne

Podprimo akcijo za dvojezično šolstvo!

„Koroško vprašanje rešeno še le tedaj, ko enega od obeh narodov ne bo več“. Mislimo, da skorajda ni treba omenjati, kateri od obeh je mišljen?

Na vsak način si je politična javnost na Koroškem edina, da je treba (končno) v šolah na dvojezičnem ozemlju ločiti otroke od tistih, ki so prijavljeni k dvojezičnemu pouku. Mnenja so, da se bojo tako nemškega jezika bolje naučili. Pravica staršev naj bo upošte-

sme otroku preprečiti možnost do čimboljše izobrazbe. In vzgoja v dveh jezikih je nedvomno neizmerne vrednosti. Zato mislimo, da se je v teh vprašanjih bolje zanesti na mnenja pedagogov, ki razpolagajo z določenim znanjem v potrdilo dvojezičnemu šolstvu.

Zahtevamo, da vsa nova spoznanja v zvezi z izboljšanjem in razvijanjem dvojezičnega pouka, gredo svojo pravilno pot, s. pr. da se preizkusijo v

večletnih šolskih poskusih in potemtakem šele tvorijo kriterije za eventualne spremembe, ki logično morejo pomeniti samo izboljšanje. Cilj teh prizadevanj mora biti dvojezična šola, kjer se pojmuje najvišja zapoved v enakopravnosti obeh jezikov. Predpogoji temu je pravtako izboljšanje izobrazbe dvojezičnih učiteljev na pedagoških akademijah.

Dvojezičnost bo šele tedaj uresničena, ko bo tudi naš sošol spoštoval naš slovenski jezik. Predlagamo, da svoje otroke prijavijo k dvojezičnemu pouku!

Zato smo se odločili KDZ-jevc, da skupno s Katoliško mladino, Zvezo slovenske mladine in Komitejem za obrambo dvojezičnega šolstva podvzamemo akcijo, ki naj bi pripomogla dvigniti prijave k dvojezičnemu pouku. Sestavili smo t. i. informativni večer k aktualni problematiki v šolskem vprašanju. Vabili bomo vse zainteresirane — v prvi vrsti seveda mladino — da se udeležijo sestankov, ki jih bomo priredili po vseh dvojezičnih občinah. Vse, ki jim je dvojezična šola in izboljšanje le-te pri srcu, že danes prosim, da se ob priložnosti udeležijo teh večerov in skupaj z nami poiščejo najizglednejše možnosti za uveljavljanje dvojezičnosti pri nas na Koroškem!

-KDZ-jevc-

TV AVSTRIJA — 1. in 2. SPORED

1. SPORED

Petek, 2. maja:

9.00 Poročila — 9.05 Biro, Biro — 9.30 Ruščina — 10.00 Šolska TV — 10.30 Kaj se je zgodilo na gradu Wildberg — 12.05 Vsakdanje zgodbe — 13.05 Poročila — 16.30 Am, Dam, Des — 16.55 Mini ZIB — 17.05 Niklas — 17.30 Levo od pingvinov — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Primer za dva — 21.20 Mo-da — 21.25 To so bili časi — 22.10 Umetnine — 23.50 Poročila

Sobota, 3. maja:

9.00 Poročila — 9.05 Angleščina — 9.35 Francoščina — 10.05 Ruščina — 10.35 Carolina pleše iz vrste — 12.15 Nočni studio — 13.20 Poročila — 14.30 Epilog — 15.55 Stvarstvo — 16.00 Nils Holgersson — 16.25 Obiskovalci

— 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Risa-ti, slikati, oblikovati — 17.30 Mr. Merlin — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Dvakrat sedem — 18.25 Najboljše iz serije „WEANA GMUAT“ — 18.50 Vprašanje kristjana — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 19.55 Šport — 20.15 Včasih se zgodi nepričakovano — 21.00 Eurovision Song Contest 1986 — 23.30 Poročila

Nedelja, 4. maja:

11.00 Tiskovna ura — 12.00 Orientacija — 14.00 Mož za Mil-lie — 15.25 Tao Tao — 15.50 Mi-za pokri se — 16.15 Bravissimo — 17.00 Volitve zveznega pred-sednika 86 — 17.10 Tom in Jerry — 17.35 Volitve — 17.40 Ime mi je Drops — 18.00 Volitve — 18.05 Avstrija v sliki — 18.35 Mi — 19.00 Volitve Zveznega pred-sednika 86 — 19.25 Kristjan v času — 19.30 Čas v sliki — 20.00 Šport — 20.15 Ples v divji-ni — 21.45 Nauk o Buddhi — 21.50 Volitve Zveznega predse-dnika 86 — 22.20 Tako imenovani slučaj — 23.05 Nočni studio — 0.10 Poročila

Ponedeljek, 5. maja:

9.00 Poročila — 9.05 Biro, Biro — 9.30 Pogled v lonček — 10.00 Šolska TV — 10.30 Drug mož, druga žena — 12.40 Raj živali — 13.00 Poročila — 16.30 Am, Dam, Des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Calimero — 17.30 Heidi — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Šport v ponedeljek — 21.15 Ceste San Franciska — 22.05 Vojna bombnikov — 23.45 Poročila

Torek, 6. maja:

9.00 Poročila — 9.05 Biro, Biro — 9.30 Angleščina — 10.00 Šolska TV — 10.30 Avstrija II. — 12.00 Pelikane — 12.05 Šport v ponedeljek — 13.00 Poročila — 16.30 Am, Dam, Des — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Čebelica Maja — 17.30 Oddaja z miško — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Inozemski report — 21.15 Dallas — 22.00 Apro-

pos film — 22.45 Petrocelli — 23.30 Poročila

Sreda, 7. maja:

9.00 Poročila — 9.05 Biro, Biro — 9.30 Francoščina — 10.00 Šolska TV — 10.30 Lunske tele — 12.10 Inozemski report — 13.00 Poročila — 16.30 Urad za najdene predmete — 16.55 Mini-ZIB — 17.05 Veverica Pušel — 17.30 Kamen Marka Pola — 17.55 Za lahko noč — 18.00 Avstrija v sliki — 18.30 Mi — 19.00 Avstrija danes — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Mladostna leta kraljice — 22.05 Formula smrti — 23.40 Sydney Pollack — 0.35 Poročila

Četrtek, 8. maja:

14.35 Smehljajoči dediči — 15.50 Paf čarovni zmaj — 16.15 Teci, Rebecca! — 17.30 Luč z palete — 18.15 Fenstergucker — 19.00 Avstrija v sliki — 19.30 Čas v sliki — 19.50 Šport — 20.15 Gigerln z Dunaja — 22.20 Formula smrti — 23.45 Poročila

2. SPORED

Petek, 2. maja:

16.20 Poldark — 17.10 Zgodovi-na pomorske plovbe — 18.00 Te-denski pregled — 18.30 Naša majhna kmetija — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Seksualna zapeljivost — 21.00 Novo v kinu — 21.15 Čas v sliki — 21.35 Kulturni žurnal — 21.45 Šport, nato poročila

Sobota, 3. maja:

15.20 Dva krat sedem — 15.45 Kompiuterski tečaj — 16.15 Čustva za domovino v mestu — 17.00 Zverinske poti — 17.45 Kdo me hoče — 18.00 Pan-Optikum — 18.25 Nogomet — 19.00 Trailer — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Kagemhusha — senca vojske — 22.05 Šport — 23.25 Columbo

Nedelja, 4. maja:

9.00 Poročila — 9.05 Rdečo rož-nati panter — 9.30 Puccini — 11.25 V senci palač — 11.30 Konzert — 14.30 Šport — 16.15 Pogled v deželo — 17.00 Volitve Zveznega predsednika 86 — 17.10 Robert Schumann — 17.40 Klub seniorjev — 18.30 Okay — 19.30 Čas v sliki — 20.00 Šport — 20.15 Zaklad Sierra Madre — 22.20 Dynasty — 23.05 Šport — 23.25 Hitparada — 0.10 Poročila

Ponedeljek, 5. maja:

17.30 Mi ljudje — 18.00 Lipova cesta — 18.30 Naša majhna kmetija — 19.30 Čas v sliki — 20.15 100 karat — 21.15 Čas v sliki II. — 21.35 Kulturni žurnal — 21.45 Šiling — 22.05 Nostal-gija — 0.05 Poročila

Torek, 6. maja:

17.00 Zelen zob — 17.15 Šolska TV — 17.30 Orientacija — 18.00 Policijska inšpekcija — 18.30 Naša majhna kmetija — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Pošten mož — 21.00 V senci palač — 21.15 Čas v sliki — 21.35 Kulturni žurnal — 21.45 Club II. nato poročila

Sreda, 7. maja:

17.00 Vedno spet televizija — 17.30 Dežela in ljudje — 18.00 Risanka — 18.30 Naša mala kmetija — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Špot — 22.00 Kulturni žurnal — 22.10 Dokumentacija — 22.55 Down in the Valley — 23.50 Poročila

Četrtek, 8. maja:

9.00 Poročila — 9.05 Rdečo rož-nati panter — 9.30 Zakaj to živ-ljenje — 10.30 Cirkus — 16.00 Sto mojstrov — 16.15 Robert Schumann — 16.50 The big beat II. — 17.35 Kapitan Nemo — 19.30 Čas v sliki — 20.15 Champ — 22.15 V senci palač — 22.20 Videoteka — 23.50 Poročila

Slovenska prosvetna zveza pliberškimi kulturnimi društvi vabi na pevsko revijo „PESEM NE POZNA MEJA“ na binkoštno nedeljo, 18. maja 1986, v Pliberku
Sodelujejo: pevski zbori iz Slo-venije, Italije in Koroške

OB 80-LETNICI SLOVENSKE-GA PROSVETNEGA DRUŠTVA SRCE: „SLOVENSKA GIMNA-ZIJA SE NAM PREDSTAVLJA V PESMI IN BESEDI“

Čas: v petek, 9. maja 1986, ob 20.00 uri
Kraj: v Kulturnem domu v Dobri vasi

Nastopajo: Mladinski in otroš-ki zbor Zvezne gimnazije za Slovence

Pozdrav: dr. Reginald Vosper-nik, ravnatelj
Prireditelj: Slovensko prosvet-no društvo „Srce“

• Št. Primož

SREČANJE PEVCEV
Prireditelj: SPD „Danica“ iz Št. Primoža
Čas: v petek, 2. maja 1986, ob 20.30 uri
Kraj: kulturni dom v Št. Primo-žu
Prijateljsko srečanje MePZ „Danica“ z MoPZ iz Pirmasen-sa (Nemčije)

• Sele

OTROŠKI DAN —
„Tu sem doma — moja fara“
Prireditelj: Katoliška otroška mladina
Čas: četrtek, 8. maj 1986
Kraj: v Selah



RADIOCELOVEC
SLOVENSKE ODDAJE

Petek, 2. 5. 1986

Literarno-glasbena oddaja
Teden slovenskega filma.

Sobota, 3. 5. 1986

Duhovni nagovor (mag. Mirkó Isop, žpk. v Skocijanu) —
Voščila (Marica Hartman)

Nedelja, 4. 5. 1986

21.30—22.00 Predsedniške volitve.

Ponedeljek, 5. 5. 1986

Globaški teden.

TV LJUBLJANA — 1. in 2. SPORED

1. SPORED

Nedelja, 4. maja:

8.55 Poročila — 9.00 Živ žav — 9.50 Merlin — 10.15 Večni klic — 11.25 Čez tri gore: Mariborski oktet — 12.00 Kmetijska oddaja — 13.00 Poročila — 13.50 Niko-la Tesla — 15.00 Prenos iz hiše cvetja — 16.00 Tito — beseda in slika neke dobe — 16.50 Poročila — 17.00 Svetovni pokal v kon-jeništvu — 18.40 Risanka — 19.00 Danes — 19.30 TVD — 20.00 Gandhi — 23.10 Športni pregled TV Titograd — 23.55 Po-ročila

Ponedeljek, 5. maja:

9.00 Zrcalo tedna — 9.20 Cu-krarna — 16.00 TV mozaik — 17.25 Poročila — 17.30 Moj de-dek je bil partizan — 17.50 Na črko, na črko — 18.20 Ljudska glasbila iz Makedonije — 18.45 Risanka — 19.00 Danes — 19.30 TVD — 20.05 Vihre vojne — 21.00 Aktualno — 21.40 Glasbe-ni večer — 22.30 TVD

Torek, 6. maja:

9.00 TV mozaik — 16.00 TV mo-zaik — 17.25 Poročila — 17.30 Plesne domislice — 17.45 Ta ču-doviti notni svet — 18.45 Risan-ka — 19.00 Danes — 19.30 TVD — 20.05 Pravica vasi Brezje — 21.15 Mednarodna obzorja: Ind-ja — 22.00 TVD — 22.15 20. ko-lesarska dirka Alpe-Jadran

Sreda, 7. maja:

9.00 Sence pod ostrim vrhom — 10.10 Naselbinska kultura na Slovenskem — 15.40 TV mozaik — 17.25 Poročila — 17.30 Nasli-kam tičko — 17.45 Ko se kore-nin zavemo — 18.45 Risanka — 19.00 Danes — 19.30 TVD — 20.05 Shakespeare na TV: Ri-hard II — 22.50 TVD — 23.05 20. kolesarska dirka Alpe-Jadran

Četrtek, 8. maja:

9.00 Sanje, življenje in smrt Fili-pa Filipoviča — 15.40 TV mozaik — 17.20 Poročila — 17.25 Slo-venske ljudske pravljice — 17.35 Čirule-čarule — 17.45 Slovenska

ljudska glasba in godci — 18.15 Delegatska tribuna — 18.45 Ri-sanka — 19.00 Danes — 19.30 TVD — 20.05 Tednik — 21.10 Oppermannovi — 22.20 TVD in Kronika kongresa ZK Makedoni-je

Petek, 9. maja:

9.00 Tednik — 10.00 Moč zbo-rovskega zvoka — 16.00 TV mo-zaik — 17.25 Poročila — 17.30 Beli delfin — 17.45 Flipper — 18.15 Za učinkovito umsko delo: Napni oči in ušesa — 18.45 Ri-sanka — 19.00 Danes — 19.30 TVD — 20.05 Avtomanija: Kočije ljubezni — 20.35 Bergerac — 21.35 TVD in Kronika kongresa ZK Makedonije — 22.10 Jutro — 23.30 20. kolesarska dirka Alpe-Jadran

Sobota, 10. maja:

8.15 Poročila — 8.20 Moj dedek je bil partizan — 8.40 Na črko, na črko — 9.10 Naslikam tičko — 9.20 Slovenske ljudske prav-ljice — 9.35 Čirule-čarule — 9.45 Slovenski ljudski plesi — 10.15

Osrednja proslava ob 30-letnici pohoda po poteh partizanske Ljubljane — 11.15 Na poti v ino-vacijsko družbo — 11.45 Avto-manija: Kočije ljubezni — 12.10 Šola za prave — 12.45 Poročila — 15.00 Poročila — 15.05 Hitri — 16.30 Šport — 18.10 Živali graditelji — 18.30 Knjiga — 19.00 Danes — 19.30 TVD — 20.15 Dr. Živago — 23.25 TVD in Kronika kongresa ZK Makedoni-je

NAŠ TEDNIK — Lastnik (založ-nik) in izdajatelj: društvo „Na-rodni svet koroških Slovencev“.

Tisk: Mohorjeva/Hermagoras, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec.

NAŠ TEDNIK izhaja vsak četr-tek, naroča se na naslov: „Naš tednik“, Viktringer Ring 26, 9020 Celovec. Telefon uredništva, oglasnega oddelka in uprave: (0 42 22) 51 25 28. Naš zastop-nik za Jugoslavijo ADIT-DZS, Gradišče 10, 61000 Ljubljana, tel. 22 30 23.

2. SPORED

Nedelja, 4. maja:

9.00 Poročila — 9.05 Oddaje za JLA in film Iz oči v oči — 16.40 Prometni krog — 17.00 Svetovni pokal v Konjeništvu — 18.45 Iz-vir: Usode — 19.30 TVD — 20.00 Podobe časa 1760—2060: Gospodarski čudež Nemčije in Japonske — 20.50 Včeraj, da-nes, jutri — 21.05 Po sledi neke-ga umetniškega dela — 21.30 Glasbena oddaja

Ponedeljek, 5. maja:

Radi imamo živali — 8.35 Naš prijatelj Tito — 8.50 TV v šoli — 10.30 Poročila — 10.35 TV v šoli 12.30 Rezervirani čas — 13.00 TVD — 17.45 Test — 18.00 Beo-grajski TV program — 19.00 Telesport — 19.30 TVD — 20.00 Raziskovanja — 20.50 Včeraj, danes, jutri — 21.10 Dinastija — 22.00 Zabavnoglasbena oddaja

Torek, 6. maja:

8.30 Dokumentarna oddaja za otroke — 9.00 TV v šoli — 10.30 Poročila — 10.35 TV v šoli — 12.30 Rezerviran čas — 13.00 TVD — 17.25 TVD — 17.45 Otroška dokumentarna oddaja — 18.15 Izobraževalna oddaja — 18.45 Smešne in druge zgodbe — 19.30 TVD — 20.00 Narodna glasba — 10.45 Žrebanje lota — 20.50 Včeraj, danes, jutri — 21.05 Revolucija, ki traja

Sreda, 7. maja:

8.30 Obiskovalci — 9.00 TV v šo-li — 10.30 Poročila — 10.35 TV v šoli — 13.00 TVD — 17.25 TVD — 17.45 Obiskovalci — 18.15 Resnične legende — 18.45 Za-bavnoglasbena oddaja — 19.30 TVD — 20.00 Športna sredo — 20.10 Nogomet-finale

Četrtek, 8. maja:

8.20 Šalajko — 8.50 TV v šoli — 10.30 Poročila — 10.35 TV v šoli — 12.30 Rezervirani čas — 13.00 TVD — 16.45 Test — 17.00 Beo-grajski TV program — 18.00 EP v judu — 19.30 TVD — 20.00 Tujci in bratje

Petek, 9. maja:

8.15 Znak — 8.45 TV v šoli — 10.30 Poročila — 10.35 TV v šoli — 12.30 Rezerviran čas — 13.00 TVD — 16.45 Test — 17.00 Beo-grajski TV program — 18.00 EP v judu — 19.30 TVD — 20.00 Moj svet glasbe — 20.45 Včeraj, danes, jutri — 21.00 Dokumen-tarna oddaja — 21.50 Nočni ki-no: Atomska postaja

Sobota, 10. majnika:

12.40 Jugoslavija, dober dan — 13.10 Svetozar Marković — 14.40 Miti in legende — 14.55 Majska smotra — 15.55 Steza samotnega bora — 17.25 Pasti — 19.00 Narodna glasba — 19.30 TVD — 20.00 V družbi Z... — 20.30 Človek in čas — 21.00 Poročila — 21.10 Športna sobota — 21.30 Glasbeni večer

• Škofiče

VEČER STARŠEV z diskusijo na temo: STARŠI-OTROCI-ŠOLA, ENO-ALI DVOJEZIČNO
Prireditelj: Slovensko šolsko društvo, otroški vrtec Škofiče in SPD „Edinost“ Škofiče

PRIPOROČAMO VAM
SLEDEČA FILMA TEDNA

Ljubljanska TV I, sobota,
3. maja 1986, ob 16.00

Bustrov svet

Danski mladinski film BU-STROV SVET nadaljuje najbolj-šo tradicijo mladinskega filma. In to ne samo zaradi naklonje-nega sprejema kritike in publi-ke, ampak zaradi svoje filmske zgodbe. Pripoveduje o dečku Busterju, ki je kot pravi mulc neugnan in nabrit. Marsikatero ušpiči, tako zaklene tudi ravnatelja. Njegova potegavščina se sicer slabo konča, a Buster je še zmeraj Buster. Kajti njegov svet ni samo šola, ampak je mnogo širši. Njegov svet je svet domišljije. Vendar ne beži samo vanj kot mnogi njegovi vrstniki, ampak ga tudi soustvarja.

Ljubljanska TV I, nedelja,
4. maja 1986, ob 20.00

GANDHI

Angleži so med obema vojnama govorili o Gandhiju omalovažu-joče in podcenjujoče. Znana je sramotna izjava Winstonona Churchilla, ki je Gandhija ozna-čil za „pol nagega indijskega fa-kirja“. Pa vendar je ves svet, tu-di Angleže, šokirala in razžalo-stila vest o Gandhijevo smrti 1948.

Torek, 6. 5. 1986

Otroška oddaja: Ptice selivke in ptice stalnice.

Sreda, 7. 5. 1986

110-letnica rojstva Ivana Cankarja (I. Virnik)

Četrtek, 8. 5. 1986

Vnebohod
Praznična: Ob koncu vseh romanj bomo na novo zaživali (P. Zunder)

Petek, 9. 5. 1986

Nove knjige.

PRIREDITVE

• Celovec

V okviru literarnega festivala kárntner frühling/koroška vigred bo znani pesnik Erich Fried na posebnem literarnem večeru bral iz svojih del.

Čas: v petek, 2. maja 1986, ob 19.30 uri

Kraj: v Slomškovem domu (predvidoma)

Marjan Srienec bo bral nekaj pesmi Ericha Frieda, ki jih je v slovenščino prevedel A. Kokot.

Ob tej priložnosti bo predstavili tudi „Celovško knjigo meseca“ „DIE DA REDEN GEGEN VERNICHTUNG — PSYCHOLOGI, BILDENDE KUNST UND DICHUNG GEGEN DEN KRIEG“ katerih avtorji so Erich Fried, Alfred Hrdlička, Erwin Ringel.

Erich Fried:

Logika za in proti nekaterim

Tvoj sosed govori drugače kot ti je torej resnično čisto drugačen

njegovi starši so komaj še znali tako govoriti da jih razumeš

in tvoji in njegovi starši ti niso bili enaki in si niso bili prijatelji

nekdo mora torej biti nekoliko manj kot drugi to je na dlani

boš že ti tisti boljši to vendar ne prihaja od daleč

tudi kljukasti križ je še blizu ne bi bilo treba daleč hoditi ponj pa bi bil spet tu

prevedel Andrej Kokot

• Št. Primož

MATERINSKA PROSLAVA

Prireditelj: SPD „Danica“ v Št. Vidu v Podjuni

Čas: v četrtek, 8. 5. 1986, ob 14.30 uri

Kraj: Kulturni dom v Št. Primožu

• Brnca

Igra: „ZENITEV“

Prireditelj: SPD „Dobrač“ na Brnci

Čas: v soboto, 10. 5. 1986, ob 20.00 uri

Kraj: Kulturni dom na Brnci
Gostuje KUD „Zarja“ Trnovlje — Celje

• Sele

MATERINSKA PROSLAVA

Prireditelj: KPD „Planina“ v Selah

Čas: v nedeljo, 11. maja 1986, ob 15.00 uri

Kraj: v farnem domu v Selah
Sporod oblikujejo: Vrtnikov ansambel, zbor predšolskih otrok, učenci Glasbene šole, zbor šolskih otrok, dekliški zbor ter igralska skupina z igro: „Sovica Oka“

Po kulturnem sporedu so vse matere povabljene na malico in družabno srečanje.

• Žvabek

VIGREDNI KONCERT —

„Že ptički žvrgolijo“

Prireditelj: KPD „Drava“ v Žvabeku

Čas: v soboto, 10. 5. 1986, ob 20.00 uri

Kraj: Frana dvorana v Žvabeku
Nastopajo: MePZ „Podjuna“ iz Pliberka, Ansambel „Korenika“ iz Šmihela, Oktet „Suha“ in Pevsko-instrumentalna skupina iz Žvabeka

• Šmihel

CVETJE HVALEŽNO ODKLANJAMO (Barrash Moore) — premiera

Prireditelj: Katoliško prosvetno društvo Šmihel

Čas: v soboto, 3. maja 1986, ob 20. uri

Kraj: v farni dvorani v Šmihelu
Nastopa: igralska skupina katoliškega prosvetnega društva Šmihel

Režija: Marijan Belina in Micka Opetnik

• Obirsko

POMLADANSKI PLES

Prireditelj: Alpski klub „Obir“ na Obirskem

Čas: v soboto, 10. 5. 1986, ob 20.30 uri

Kraj: pri Kovaču na Obirskem
Za ples igra: „Agaton trio“

• Velikovec

MATERINSKA PROSLAVA

Prireditelj: Prosvetno društvo „Lipa“ Velikovec

Čas: četrtek, 8. maja, ob 14.30 uri

Kraj: dvorana trgovske zbornice v Velikovcu

• Dom v Tinjah

v petek, 2. maja, od 14. do 19. ure

KRAŠENJE TORT

Vodi: Angela Sommer

v soboto, 3. maja, od 14. do 18. ure

TEČAJ ZA SPRETNE ROKE

„Skupno naredimo darilo za materinski dan“

Vodi: Krista Meklin-Sumnitsch, Dob

od sobote, 3. maja, ob 15. uri, do torka, 13. maja, ob 13. uri

MEDITACIJSKI DNEVI ZA SREDNJEŠOLCE, nem.

Vodi: Štefan Kramer

od torka, 6. maja, ob 18. uri, do torka, 13. maja, ob 13. uri

INFORMACIJSKI TEDEN ZA DANCE

„Dvojezična Koroška — dežela in ljudje“

Vodijo: Paul Kristiansen, Martin Pandel in Miha Vrbinc

• Pliberk

EL-PLIBERK

vabi v nedeljo, 4. maja 1986 na družabno vigredno srečanje z kulturnim programom k Črčju v Klub KDZ na Blatu.

Začetek ob 11.00 uri
Na predvečer 1. maja bo postavljanje mlajskega drevesa pri Brenerju na Blatu.

• Tinje

„RADOST IN TEŽA MATERINSTVA“ (obhajanje materinskega dneva za matere samohranilke)

Prireditelj: Referat za družine, Kat. žensko gibanje ter Dom prosvete v Tinjah

Čas: na vnebohod, 8. maja 1986, od 9. do 17. ure

Kraj: Dom prosvete v Tinjah
Referentki: dipl. inž. Gerhild Deisinger in mag. Edeltraut Tschauko

Slovensko prosvetno društvo „Edinost“ Pliberk in Posojilnica Pliberk prirediti tudi letos ob obletnici zmage nad fašizmom IZLET V ZLOGLASNO NACISTIČNO TABORIŠČE MAUTHAUSEN

v nedeljo, 11. maja 1986
Prijava: do 25. aprila 1986, na Posojilnici Pliberk, tel.: 0 42 35 / 25 83

Prostovoljni prispevki za vožnjo, za hrano skrbi vsak sam.

• Železna Kapla

Zveza koroških partizanov sporoča, da je muzej NOB pri Peršmanu nad Železno Kaplo od 1. maja naprej vsako soboto, nedeljo in na vsak praznik odprt.

• Sele

OTROŠKI DAN —

„Tu sem doma — moja fara“

Prireditelj: Katoliška otroška mladina

Čas: četrtek, 8. maj 1986

Kraj: v Selah

Otroški dan 8. maj — Sele „TU SEM DOMA — MOJA FARA, TVOJA FARA“

Glavna tema letošnjega Otroškega dneva je „FARA“. Važno pa je, da se otroške skupine že doma pripravljajo na Otroški dan.

Skupno naj narišejo lepak na temo FARA, ki ga naj prinesejo s seboj v Sele. Lepak se bo obesil na zid, da se bodo predstavile fare druga drugi. Važno pa je, da vsebuje lepak otroške zamisli o fari, kot npr. — fara kot skupnost, — kdo spada v to skupnost, — družina kot celica fare, — razne skupine v fari, — pomanjkljivosti v fari, itd.

Fare naj se predstavijo — program ne sme biti daljši kot eno minuto. Predstavitve je prepuščena lastni zamisli.

Za začetek je važno, da skupine prinesejo s seboj napis z imenom fare.

SPORED: 10.30 začetek

— fare pridejo po skupinah,

— nato se predstavijo,

— obesijo lepake, ki so jih prinesli s seboj

— po predstavitvi vseh far, dobijo otroci kapice z različnimi barvami

— nato se po barvah kapic zberejo v skupine in zaplešejo ples „Seven Jumps“

10.00 otroci sami oblikujejo spored z različnimi postajami

15.00 zaključek postaj — priprava na mašo

16.00 maša

17.00 konec

Veseli bomo, če se bomo srečali na Otroškem dnevu v Selah.

Selani v zadnji minuti oddali točko

V tretji tekmi vigredi so Selani oddali zelo nesrečno že šesto točko. Do zadnje minute je bil rezultat namreč 2:2, domačinom pa je uspelo v zadnjem napadu odločiti tekmo. Kljub porazu Selani upajo, kajti sedaj čaka kar šest tekem na domačem igrišču, kjer igrajo Selani znatno boljše.

Velikovec — DSG Obir Sele 3:2 (2:1)

DSG Sele: Užnik 3, Ogris 2, Jakopič 4, S. Užnik 2, J. Čertov 4, A. Čertov 2, Travnik 3, Olip 4, Oraže 2, Gregorič 4, Hribnik 2, (46. P. Čertov 2). Velikovec, 150 gledalcev
Sodnik: Gajsek (zelo hektičen)
Strelci: Hanschitz (13.), Suppanz (42.), Barkowits (90.) oz. Gregorič (34.), Travnik (51.)

Zaradi dveh nepotrebnih napak so Selani bili v Velikovcu dvakrat v zaostanku, uspelo jim je pa kljub temu dvakrat izenačiti. Tekma je bila odprta, domačini, ki so tudi tokrat nastopili brez velike „zvezde“

Schubla, niso znali resno ogrožati vratarja Užnika. Ko so bili Selani z mislimi že v kabini in so se že veselili točke, je po zelo neumni napaki uspelo Barkowitsu v zadnji minuti dati odločilni zadetek.



Stanko Gregorič (desno) je po mnenju selskega trenerja Matjaža Jakopiča velika okrepitev za moštvo izpod Košute. V Velikovcu je bil prvič popolnoma zadovoljen z mladim nogometašem, ki baje že naslednje leto načrtuje povratek v prvo moštvo SAK.
slika: Fera

Bodo Šmihelčani kos tudi Treibachu?

Dve zelo, zelo važni točki so priborili Šmihelčani v Vrbi. Po treh tekmah brez gola, je moštvo trenerja Motschniga končno uspelo dati tri zadetke, ki se bodo mogoče ob koncu izkazale kot življenjsko važni. Zanimivo dejstvo ob robu: od 16 zadetkov so Šmihelčani dali kar devet proti Vrbi.

Dobrla vas — Wolsfsberg 0:3

Dobrla vas: Lesjak 3, A. Sadjak 5, Pernek 3, Golautschnig 3, K. Kolleritsch 5, W. Kolleritsch 3, Leitsoni 3 (69. Jorg), Roscher 4, Prosen 2, (46. M. Sadjak 3), Širnik 3, Mišic 3.
Dobrla vas, 250 gledalcev
Sodnik: Janesch (dober)
Strelci: Loibnegger (40.), D. Weisssegger (65.), (88. autogol Mišic)

Vrba — ASKŠ Šmihel 0:3

Šmihel: Verhnjak 5, Andrej 3, Šuler 5, Lopinsky 5, H. Krausler 4, W. Krausler 4, K. Berchtold 3, Blažej 4, Buchwald 3 (68. Wriesnig 0), Hutter 5, Pajenk 3;
Vrba, 100 gledalcev
Sodnik: Pankratz (dober)
Strelci: Pajenk (40.), Hutter (45.), W. Krausler (89.)

SŠZ/Cartrans prvak

Zadnje kolo (pretekla nedelja):

SCA Št. Vid III — Gospa Sveta II 2:4

BSG Raiffeisen — SŠZ Cartrans I 2,5:3,5

Teppan — Gallob 1:0; Kaspert — Živkovič remi; Zedrosser — Rulitz 0:1; Gattereder — Ferm remi; Warmuth — Kolter 0:1; Putz — Lukan remi

Naslednji šahovski termin:

v sredo, 30. aprila 1986, ob 19.30 uri pri Korenu v Kajzah: TRENING in ZAČETEK KLUBSKEGA PRVENSTVA

Lestvica po končanem prvenstvu v drugem razredu-vzhod:

1. SŠZ Cartrans I	11 9 1 1 64,5
2. SCA Št. Vid III	11 9 1 1 63,5
3. Gospa Sveta II	11 10 0 1 62,5
4. BSG Raiffeisen	11 7 0 4 54
itd.	

Aktualni intervju

Trener Selanov Matjaž Jakopič

„Doma se bomo rešili izpada“

Naš tednik: V Velikovcu ste imeli točko že v žepu. Zakaj ste tekmo še dali iz rok?

Jakopič: Nekateri igralci so še premalo izkušeni. Namesto, da bi v zadnji minuti odbili žogo, driblajo in posledica je bil zadetek, ki nas je stal točko — ki bi za nas štela kot zmaga.

Naš tednik: Po treh porazih ste na predzadnjem mestu na lestvici. Kako osebno ocenjujete možnosti za obstoj v podligi?

Jakopič: Od devetih tekem igramo zdaj kar šestkrat na domačem igrišču in tu je verjetno naša velika šansa. Osebno sem zelo optimističen, ker je morala



v moštvo trenutno dobra — in to je zelo važno.

Naš tednik: Martin Hobel in Norbert Hribnik sta poškodovana. Bosta mogoče do konca prvenstva še ojačila moštvo?

Jakopič: Gotovo ne. Oba sta težje poškodovana, tako da ne verjamem, da bi lahko še letos igrala.

Naš tednik: Kako ocenjujete možnosti doma proti favoritu Treibachu?

Jakopič: Treibach je seveda veliki favorit in bo nas gotovo nekoliko podcenjeval. Doma smo kot znano — boljši in ravno zaradi tega računam z zmago...

Z Jakopičem se je pogovarjal Silvo Kumer

Cilj slovenskih nogometašev slejkoprej kvalifikacija za avstrijski pokal

Ramšak izpade do konca — bo SAK kljub temu dosegel mesto za pokal?

Celovski derbi med ASK in Slovenskim atletskim klubom se je ponovno končal z zmago slovenskih nogometašev (jeseni 0:3). Moštvo iz Št. Petra je s porazom zlezlo na zadnje mesto na lestvici in se bo le težko rešilo izpada. SAK je nastopil tokrat brez štirih standardnih igralcev (Pichorner, Kreutz — zaprta; Gregorič, Jovičević — poškodovana) in kljub temu bil znatno boljši, zmagala bi bila lahko izpadla še višje. Zelo slaba novica za SAK: Ivan Ramšak se je na tej tekmi težje poškodoval in bo moral zaradi operacije pavzirati vsaj dva meseca.



Trener Slovenskega atletskega kluba Alois Jagodič je s svojim moštvom tudi drugič v tej sezoni zmagal proti svojemu prejšnjemu klubu ASK, ki bo moral po vsej verjetnosti izpasti iz lige. (Foto: Fera)

ASK — SAK 0:2 (0:1)

SAK: Rauscher 4, Woschitz 4, Sadjak 5, P. Stern 5. Lampichler 4, Ramšak 4 (39. Stern 3, 70 Perč 0), Jagodič 4, Preschern 4, Ratajec 5, Velik 5, Polanšek 4;

Igrišče ASK, 300 gledalcev

Sodnik: Hauk (zelo dober)

Strelec: Marijan Velik (30. in 50.)



Ivan Ramšak se je zelo nesrečno poškodoval. SAK bo moral končati sezono brez mladega in simpatičnega študenta medicine.

Tekma je potekla od vsega začetka zelo enostransko. SAK (čeprav brez omenjenih igralcev) je v bistvu delal z ASK-jem kar je hotel. Predvsem legionar Zlatko Ratajec in Marijan Velik sta imela vedno dosti prostora in sta ga znala tudi dobro izkoristiti. V obrambi pa je zopet odlično igral Stern, vratar Rauscher pa je bil letos prvič sam zadovoljen — branil je brez napake. Pa tudi Lampichler, ki je letos vigredi le nekoliko pešal, se je očitno ujel in je prav tako kot drugi Radišan Woschitz odigral solidno tekmo. V sredini je očitno le nekoliko mučilo vroče vigredno sonce kondicijo trenerja Jagodiča, ki pa je še kljub temu dobro organiziral tekmo. Oba zadetka je tokrat dal Velik, ki bi do konca prvenstva rad prišel čisto na

vrh lestvice strelcev. Odlične možnosti so se nudile mdr. tudi Ratajcu, ki se je proti koncu prvenstva očitno zbudil in je zopet pokazal, da je zelo dober nogometaš.

ASK 23 — SAK 23 2:1 (1:1)

SAK: Smrečnik, Perč (46. Milač), S. Kumer, Sadjak, F. Wieser, M. Wieser, L. Kumer, Jovičević, Thaler, Maurel, Stern (45. Pasterk)
Gol za SAK: Stern

Z dvema nogometašema mladinskega moštva (oba sta dokazala svoj talent) je moštvo bilo enostavno preslabo in je po osmih tekmah prvič bilo poraženo.

Tekme SAK:

V nedeljo, 4. maja 1986,
ob 17. uri

SAK I — Lienz I

ob 14.15 uri

SAK 23 — Lienz 23

na igrišču ASV v Celovcu.
Vsi prisrčno vabljeni!

Tekmovanje za nagrado PoBo

TEKMOVANJE ZA NAGRADO POBO

SAK:

1. Franc Sadjak	77 točk
2. Albin Rauscher	75 točk
Peter Stern	75 točk
4. Miha Kreutz	66 točk
5. Zlatko Ratajec	65 točk
6. Nužej Lampichler	63 točk
7. Marijan Velik	60 točk
8. Ivan Ramšak	58 točk
9. Mladen Jovičević	54 točk
10. Mario Pichorner	53 točk

SELE:

1. Matjaž Jakopič	64 točk
2. Nanti Olip	55 točk
3. Zdravko Oraže	52 točk
4. Nanti Travnik	50 točk
5. Silvo Užnik	47 točk
6. Joza Čertov	45 točk

ŠMIHEL:

1. Kristijan Lopinsky	67 točk
2. Jože Šuler	63 točk
3. Helmut Krausler	59 točk
4. Stanko Blažej	56 točk
5. Franc Verhnjak	52 točk
6. Vili Hutter	51 točk

nt-šport